

**SV**

**SV**

**SV**



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 22.10.2009  
KOM(2009)565 slutlig

2009/0160 (CNS)

Förslag till

### **RÅDETS BESLUT**

**om undertecknande, på Europeiska gemenskapens vägnar, och provisorisk tillämpning av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Färöarnas regering om vetenskapligt och tekniskt samarbete, genom vilket Färöarna associeras med Europeiska gemenskapens sjunde ramprogram för forskning, teknisk utveckling och demonstration (2007-2013)**

## MOTIVERING

**Angående: Förslag till rådets beslut om undertecknande och provisorisk tillämpning av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Färöarnas regering om vetenskapligt och tekniskt samarbete, genom vilket Färöarna associeras med Europeiska gemenskapens sjunde ramprogram för forskning, teknisk utveckling och demonstration (2007–2013).**

1. Den 15 juni 2009 bemyndigade rådet kommissionen att förhandla om ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Färöarnas regering om vetenskapligt och tekniskt samarbete, genom vilket Färöarna associeras till det sjunde ramprogrammet för forskning och utveckling (2007–2013).
2. Förhandlingarna mellan de två parterna avslutades och resulterade i det bifogade avtalsutkastet som paraferades den 13 juli 2009 och följer det förhandlingsdirektiv som utfärdats av rådet.
3. Avtalet grundar sig på principerna om ömsesidig nytta, båda parter möjligheter att medverka i program och verksamhet inom ramen för avtalet, icke-diskriminering samt ett välfungerande skydd av immateriella rättigheter och en rättvis fördelning av immateriella rättigheter.
4. Avtalet kommer att ge juridiska personer från Färöarna samma rättigheter till deltagande och finansiering som juridiska personer etablerade i EU:s medlemsstater samt medföra samma skyldigheter som för dessa. Enligt avtalet kommer företrädare från Färöarna att delta som observatörer utan rösträtt i sjunde ramprogrammets kommittéer och i det gemensamma forskningscentrets styrelse.
5. Associeringsavtalet gör det möjligt att strukturera och förbättra det vetenskapliga och tekniska samarbetet mellan Europeiska gemenskapen och Färöarna, särskilt genom regelbundna möten i den gemensamma kommittén där särskilda samarbetsaktiviteter kan planeras.
6. Samarbetsavtalet träder i kraft den dag då parterna genom utväxling av diplomatiska noter meddelar varandra att de har vidtagit de åtgärder som krävs för att avtalet ska kunna träda i kraft och det ska gälla under hela sjunde ramprogrammets löptid.
7. Det föreslås att avtalet tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2010, under förbehåll att det ingås vid en senare tidpunkt.

Mot bakgrund av ovanstående föreslår kommissionen att rådet

- godkänner undertecknandet, på Europeiska gemenskapens vägnar, av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Färöarnas regering om vetenskapligt och tekniskt samarbete.

Förslag till

## RÅDETS BESLUT

**om undertecknande, på Europeiska gemenskapens vägnar, och provisorisk tillämpning av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Färöarnas regering om vetenskapligt och tekniskt samarbete, genom vilket Färöarna associeras med Europeiska gemenskapens sjunde ramprogram för forskning, teknisk utveckling och demonstration (2007--2013)**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 170 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

och av följande skäl:

- (1) Kommissionen har på gemenskapens vägnar med Färöarnas regering förhandlat om ett avtal om vetenskapligt och tekniskt samarbete (nedan kallat *avtalet*), innehållande föreskrifter om provisorisk tillämpning från och med den 1 januari 2010. En provisorisk tillämpning innebär att rättssubjekt från Färöarna kan delta i de första ansökningsomgångar inom EG:s sjunde ramprogram som planeras inledas i januari 2010.
- (2) Förhandlingarna ledde till att avtalet paraferades den 13 juli 2009.
- (3) Avtalet måste undertecknas för att kunna ingås vid en senare tidpunkt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### *Artikel 1*

1. Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den person som ska ha befogenhet att på Europeiska gemenskapens vägnar underteckna avtalet om ett vetenskapligt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Färöarnas regering, å andra sidan, under förbehåll att avtalet ingås vid en senare tidpunkt.

---

<sup>1</sup> EUT C , , s . .

2. Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

*Artikel 2*

Avtalet om vetenskapligt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Färöarnas regering, å andra sidan, ska tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2010.

*Artikel 3*

Detta beslut ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den

*På rådets vägnar  
Ordförande*

**BILAGA**  
**AVTAL**  
**MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPEN OCH**  
**FÄRÖARNAS REGERING**  
**OM VETENSKAPLIGT OCH TEKNISKT SAMARBETE**

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

nedan kallad *gemenskapen*,

å ena sidan,

och

FÄRÖARNAS REGERING

nedan kallad *Färöarna*,

å andra sidan,

nedan kallade *parterna*,

SOM BEAKTAR vikten av det nuvarande vetenskapliga och tekniska samarbetet mellan Färöarna och gemenskapen, och sitt ömsesidiga intresse av att fördjupa detta samarbete i samband med inrättandet av det europeiska området för forskningsverksamhet,

SOM BEAKTAR att färöiska forskare redan framgångsrikt har deltagit i projekt finansierade av gemenskapen,

SOM FINNER att båda parterna har ett intresse av att uppmuntra ömsesidig tillgång för deras forskningsenheter till, å ena sidan, forsknings- och utvecklingsverksamhet i Färöarna och, å andra sidan, gemenskapens ramprogram för forskning och teknisk utveckling,

SOM BEAKTAR att Färöarna och gemenskapen har intresse av att samarbeta inom dessa program till ömsesidig nytta,

SOM BEAKTAR att Europaparlamentet och Europeiska unionens råd genom beslut nr 1982/2006/EG<sup>2</sup> har antagit det sjunde ramprogrammet för Europeiska gemenskapens verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration (2007–2013), nedan kallat *sjunde ramprogrammet*,

---

<sup>2</sup> EUT L 412, 30.12.2006.

SOM BEAKTAR att Färöarnas regering ingår detta avtal på Konungariket Danmarks vägnar enligt lagen om Färöarnas regerings (landsstyres) ingående av folkrättsliga avtal<sup>3</sup>,

SOM BEAKTAR, utan att det påverkar de relevanta bestämmelserna i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, att detta avtal och all därav följande verksamhet inte på något sätt ska påverka de befogenheter som tillerkänts medlemsstaterna när det gäller att inleda bilateral verksamhet med Färöarna på områdena vetenskap, teknik, forskning och utveckling och i detta syfte sluta avtal om så behövs,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

## ARTIKEL 1

### Tillämpningsområde

1. Med beaktande av de bestämmelser och villkor som fastställs eller åsyftas i detta avtal med bilagor ska Färöarna associeras till Europeiska gemenskapens sjunde ramprogram för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration (2007–2013), som inrättas genom beslut nr 1982/2006/EG, Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1906/2006<sup>4</sup> av den 18 december 2006 om regler för företags, forskningscentras och universitets deltagande i, samt om regler för spridning av forskningsresultat för genomförandet av Europeiska gemenskapens sjunde ramprogram (2007–2013) samt genom rådets beslut 2006/971/EG, 2006/972/EG, 2006/973/EG, 2006/974/EG och 2006/975/EG.
2. Alla rättsakter som följer av ovanstående rättsakter, däribland rättsakter som inrättar sådana strukturer som krävs för genomförandet av EG:s sjunde ramprogram genom forskningsverksamhet enligt artiklarna 169 och 171 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, ska vara tillämpliga i Färöarna.
3. Vid sidan om associeringen enligt punkt 1 kan samarbetet också ske på följande sätt:
  - Regelbundna diskussioner om forskningspolitikens och forskningsplaneringens inriktning och prioriteringar i Färöarna och gemenskapen.
  - Diskussioner om utsikterna för och utvecklingen av samarbetet.
  - Tillhandahållande av information i god tid om genomförandet av Färöarnas och gemenskapens program och forskningsprojekt samt om resultaten av det arbete som utförts inom ramen för detta avtal.
  - Gemensamma möten.
  - Besök och utbyte av forskare, ingenjörer och tekniker.

---

<sup>3</sup> Danmarks regerings cirkulär nr 126 av den 26 september 2005: <https://www.retsinformation.dk/Forms/R0710.aspx?id=23119>

<sup>4</sup> EUT L 391, 30.12.2006, s. 1–18.

- Regelbundna och kontinuerliga kontakter mellan program- eller projektledare från Färöarna och gemenskapen.
- Deltagande av experter i seminarier, symposier och arbetsgrupper.

## **ARTIKEL 2**

### **Villkor och krav med avseende på Färöarnas associering till**

#### **EG:s sjunde ramprogram**

1. Rättssubjekt i Färöarna ska delta i sjunde ramprogrammets indirekta åtgärder och Gemensamma forskningscentrets verksamhet på samma villkor som rättssubjekt i Europeiska unionens medlemsstater, om inte annat följer av de villkor som fastställs eller åsyftas i bilagorna I och II. För färöiska forskningsenheter ska de bestämmelser och villkor som gäller för avgivande av och utvärdering av förslag och för beviljande och ingående av bidragsavtal och/eller kontrakt enligt gemenskapsprogram vara desamma som gäller för de bidragsavtal och/eller kontrakt som ingås enligt samma gemenskapsprogram med forskningsenheter i gemenskapen, med beaktande av gemenskapens och Färöarnas ömsesidiga intressen.

Rättssubjekt i gemenskapen ska delta i färöiska forskningsprogram och forskningsprojekt på områden motsvarande dem i sjunde ramprogrammet och på samma villkor som gäller för rättssubjekt i Färöarna, om inte annat följer av villkoren i bilagorna I och II. Rättssubjekt som är etablerade i andra länder som är associerade till sjunde ramprogrammet (associerade länder) har samma rättigheter och skyldigheter enligt detta avtal som rättssubjekt som är etablerade i en medlemsstat, förutsatt att det associerade land där den juridiska personen är etablerad har samtyckt till att ge rättssubjekt från Färöarna samma rättigheter och skyldigheter.

2. Från och med den dag då avtalet börjar tillämpas ska Färöarna årligen betala in ett ekonomiskt bidrag till Europeiska unionens allmänna budget under sjunde ramprogrammets hela löptid . Det ekonomiska bidraget från Färöarna ska läggas till det belopp som i Europeiska unionens allmänna budget varje år öronmärks för åtagandebemyndiganden i syfte att uppfylla de ekonomiska skyldigheter som uppstår i samband med de olika åtgärder som vidtas för att genomföra, leda och förvalta sjunde ramprogrammet. Reglerna för hur Färöarnas ekonomiska bidrag ska beräknas och betalas anges i bilaga III.
3. Företrädare för Färöarna ska delta som observatörer i sjunde ramprogrammets kommittéer, vilka inrättas genom beslut 1999/468/EG<sup>5</sup>. Vid omröstningar ska dessa kommittéer sammanträda utan att företrädare för Färöarna deltar. Färöarna ska informeras om resultatet. Det deltagande som avses i denna punkt ska utformas på samma sätt som för företrädare för Europeiska unionens medlemsstater, även förfarandena för att ta emot information och handlingar.

---

<sup>5</sup> EGT L 184, 17.7.1999, s. 23–26

4. Företrädare för Färöarna ska delta som observatörer i Gemensamma forskningscentrets styrelse. Det deltagande som avses i denna punkt ska utformas på samma sätt som för företrädare för Europeiska unionens medlemsstater, även förfarandena för att ta emot information och handlingar.
5. Sådana kostnader för resor och traktamenten som Färöarnas företrädare ådrar sig genom att delta i sammanträdena i de kommittéer och organ som avses i denna artikel, eller i sådana sammanträden som rör sjunde ramprogrammets genomförande och som anordnas av gemenskapen, ska ersättas av gemenskapen på samma grundval och enligt de förfaranden som för närvarande gäller för företrädare för Europeiska unionens medlemsstater.

### **ARTIKEL 3**

#### **Fördjupat samarbete**

1. Parterna ska inom ramen för sin gällande lagstiftning göra allt de kan dels för att underlätta fri rörlighet för och stationering av de forskare som deltar i den verksamhet som omfattas av detta avtal, dels för att underlätta gränsöverskridande transporter av varor som ska användas i sådan verksamhet.
2. Parterna ska se till att inga skatter eller avgifter läggs på överföringstransaktioner mellan gemenskapen och Färöarna när det gäller sådana medel som krävs för genomförandet av den verksamhet som omfattas av detta avtal.

## ARTIKEL 4

### Forskningskommittén EG-Färöarna

1. En gemensam kommitté kallad *forskningskommittén EG-Färöarna* ska inrättas, och dess uppgifter ska vara att
  - säkerställa, utvärdera och övervaka genomförandet av detta avtal,
  - undersöka alla åtgärder som kan tänkas förbättra och utveckla samarbetet,
  - regelbundet diskutera forskningspolitikens och forskningsplaneringens inriktning och prioriteringar i Färöarna och gemenskapen, samt utsikterna för det framtida samarbetet,
  - se till att alla eventuella tekniska ändringar av detta avtal sker enligt respektive parts godkännandeförfaranden.
2. Forskningskommittén får på begäran av Färöarna fastställa vilka färöiska regioner som uppfyller villkoren i artikel 5.1 i rådets förordning (EG) nr 1083/2006<sup>6</sup> och som därför är berättigade till stöd för forskning inom ramen för arbetsprogrammet *Forskningspotential* inom det särskilda programmet *Kapacitet*.
3. Forskningskommittén EG-Färöarna, som ska bestå av företrädare för kommissionen och Färöarna, ska själv anta sin arbetsordning.
4. Forskningskommittén EG-Färöarna ska sammanträda minst vartannat år. Övriga sammanträden ska hållas på begäran av endera parten.

## ARTIKEL 5

### Slutbestämmelser

1. Bilagorna I, II, III och IV ska utgöra en integrerad del av detta avtal.
2. Avtalet ska gälla under sjunde ramprogrammets återstående löptid. Det träder i kraft den dag då parterna har meddelat varandra att de förfaranden som är nödvändiga för att ingå avtalet har slutförts. Avtalet ska tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2010.

Avtalet får endast ändras skriftligen i samförstånd mellan parterna. Ändringarnas ikraftträdande ska följa samma förfarande som de som tillämpas på själva avtalet på diplomatisk väg. Endera parten får när som helst säga upp avtalet med sex månaders skriftligt varsel genom diplomatiska kanaler. Projekt och verksamheter som pågår vid tidpunkten för uppsägning av detta avtal eller då detta avtal upphör att gälla, ska fortsätta tills de är avslutade i enlighet med de villkor som fastställs i detta avtal.

---

<sup>6</sup> EUT L 210, 31.7.2006, s. 25–78.

Parterna ska i samförstånd träffa överenskommelser om alla andra eventuella följder av uppsägningen.

3. Skulle någon part underrätta den andra om att den inte kommer att ingå avtalet, enas parterna härmed om
  - att gemenskapen ska återbetala det bidrag till Europeiska unionens allmänna budget som Färöarna betalat enligt artikel 2.2,
  - att gemenskapen ska minska ovannämnda återbetalning med de medel som gemenskapen anslagit för färöiska rättssubjekts deltagande i indirekta åtgärder, inklusive ersättning enligt artikel 2.5,
  - att projekt och verksamheter som inletts under tiden för avtalets provisoriska tillämpning och som fortfarande pågår vid tidpunkten för ovannämnda underrättelse ska fortsätta tills de är avslutade i enlighet med villkoren i detta avtal.
4. Om gemenskapen beslutar att ändra sjunde ramprogrammet ska Färöarna underrättas om ändringarnas exakta innehåll inom en vecka från det att gemenskapen antagit dem. Om forskningsprogrammen ändras eller utökas får Färöarna säga upp detta avtal med sex månaders varsel. Ett sådant meddelande, med avsikt att säga upp eller utöka detta avtal, ska lämnas inom tre månader efter det att gemenskapens beslut antogs.
5. När gemenskapen antar ett nytt flerårigt ramprogram för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration kan avtalet på begäran av endera parten omförhandlas eller förnyas i enlighet med gemensamt överenskomna villkor.
6. Detta avtal ska tillämpas, å ena sidan, på de territorier där fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen är tillämpligt och på de villkor som fastställs i det fördraget, och, å andra sidan, på Färöarnas territorium.
7. Detta avtal är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och färöiska, varvid samtliga språkversioner äger lika giltighet.

## **BILAGA I**

### **BESTÄMMELSER OCH VILLKOR FÖR DELTAGANDE AVSEENDE RÄTTSSUBJEKT ETABLERADE I EUROPEISKA UNIONENS MEDLEMSSTATER OCH I FÄRÖARNA**

I detta avtal avses med rättssubjekt en fysisk eller juridisk person som bildats i enlighet med den nationella lagstiftning som gäller där denna är etablerad, eller i enlighet med gemenskapens lagstiftning, och som har rättskapacitet och förmåga att i eget namn äga alla slags rättigheter och skyldigheter.

#### **I. Bestämmelser och villkor för färöiska rättssubjekts deltagande i sjunde ramprogrammets indirekta åtgärder**

1. Rättssubjekt som är etablerade i Färöarna ska delta i sjunde ramprogrammets indirekta åtgärder och finansieras på de villkor som fastställs för "associerade länder" i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1906/2006 av den 18 december 2006 om regler för företags, forskningscentrums och universitets deltagande i sjunde ramprogrammet och för spridning av forskningsresultat (2007–2013)<sup>7</sup>. Om gemenskapen fastställer tillämpningsföreskrifter för artiklarna 169 och 171 i fördraget om upprättande av Europeiska gemenskapen, ska Färöarna ha rätt att delta i de rättsliga strukturer som inrättas enligt dessa föreskrifter, på de villkor som fastställs i reglerna för nämnda strukturer.

Rättssubjekt som är etablerade i Färöarna ska ha rätt att delta i indirekta åtgärder på grundval av artiklarna 169 och 171 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, på samma villkor som rättssubjekt som är etablerade i medlemsstaterna.

Rättssubjekt som är etablerade i Färöarna ska, på samma villkor som rättssubjekt som är etablerade i medlemsstaterna, kunna komma i fråga för sådana lån som EIB ger till stöd för sjunde ramprogrammets forskningsmål (finansieringsfaciliteten med riskdelning).

2. Rättssubjekt i Färöarna ska komma i beaktande på samma villkor som rättssubjekt i Europeiska gemenskapen vid urvalet av ett lämpligt antal oberoende experter till de uppgifter och på de villkor som fastställs i artiklarna 17 och 27 i förordning (EG) nr 1906/2006, och för deltagande i olika grupper och rådgivande kommittéer under sjunde ramprogrammet, med hänsyn till de färdigheter och kunskaper som krävs för de uppgifter som tilldelats dem.
3. I enlighet med förordning (EG) nr 1906/2006 och gemenskapens budgetförordningar ska de bidragsavtal och/eller kontrakt som gemenskapen ingår med rättssubjekt i Färöarna för genomförandet av en indirekt åtgärd innehålla föreskrifter om att kontroller och revisioner ska genomföras av, eller under ledning av, kommissionen eller Europeiska gemenskapernas revisionsrätt. För att gynna samarbete och ömsesidiga intressen ska behöriga färöiska myndigheter på lämpligt sätt tillhandahålla sådan hjälp är nödvändig för, eller som kan underlätta, utförandet av sådana kontroller och revisioner.

---

<sup>7</sup> EUT L 391, 30.12.2006, s. 1–18.

## **II. Bestämmelser och villkor för i Europeiska unionens medlemsstater etablerade rättssubjekts deltagande i färöiska forskningsprogram och forskningsprojekt**

1. För att rättssubjekt som är etablerade i gemenskapen och som bildats i enlighet med en medlemsstats nationella lagstiftning eller i enlighet med gemenskapens lagstiftning ska kunna delta i färöiska forsknings- och utvecklingsprogram kan det krävas att minst ett färöiskt rättssubjekt också deltar däri. Förslag angående ett sådant deltagande ska i förekommande fall lämnas in gemensamt med den/de färöiska rättssubjektet/-subjekten.
2. Om inte annat följer av punkt 1 och bilaga II, ska rättigheter och skyldigheter för de rättssubjekt som är etablerade i gemenskapen och som deltar i färöiska forskningsprojekt inom forsknings- och utvecklingsprogrammen, samt bestämmelser och villkor för avgivande och utvärdering av förslag och för beviljande och ingående av bidragsavtal och/eller kontrakt avseende dessa projekt, omfattas av färöiska lagar, författningar och regeringsdirektiv rörande forsknings- och utvecklingsprogram, liksom i förekommande fall, de nationella säkerhetsbestämmelser som gäller för färöiska rättssubjekt, varvid lika behandling av rättssubjekten ska säkerställas med hänsyn till typen av samarbete mellan Färöarna och gemenskapen på detta område.

Finansieringen av rättssubjekt som är etablerade i gemenskapen och som deltar i färöiska forskningsprojekt inom forsknings- och utvecklingsprogram ska omfattas av färöiska lagar, författningar och regeringsdirektiv rörande forsknings- och utvecklingsprogram, liksom av de tillämpliga nationella säkerhetsbestämmelser som gäller för icke-färöiska rättssubjekt som deltar i färöiska forskningsprojekt inom forsknings- och utvecklingsprogram. Om de icke-färöiska rättssubjekten inte beviljas några medel ska gemenskapens rättssubjekt täcka sina egna kostnader, inklusive sin andel av projektets allmänna lednings- och förvaltningskostnader.

3. Förslag till forskningsprojekt inom alla områden ska lämnas in till Färöarnas forskningsråd (Granskingarráðið).
4. Färöarna ska regelbundet informera gemenskapen om aktuella färöiska program och om möjligheterna till deltagande för rättssubjekt som är etablerade i gemenskapen.

## BILAGA II

### PRINCIPER FÖR FÖRDELNING AV IMMATERIELLA RÄTTIGHETER

#### I. Tillämpning

I detta avtal avses med *immateriella rättigheter* rättigheter enligt artikel 2 i konventionen om upprättande av Världsorganisationen för den intellektuella äganderätten, utfärdad i Stockholm den 14 juli 1967, och med *kunskap* de resultat, inbegripet information och oberoende av om resultaten kan omfattas av något skydd, samt de upphovsrätter eller andra rättigheter gällande sådan information, som uppkommer till följd av ansökan om eller utfärdande av patent, registrering av formgivningar samt utfärdande av växtförädlarrättigheter, tilläggskydd eller liknande former av skydd.

#### II. Immateriella rättigheter tillhörande parternas rättssubjekt

1. När det gäller rättssubjekt som deltar i avtalsenlig verksamhet, ska varje part se till att de immateriella rättigheter som tillhör den andra partens rättssubjekt, samt de rättigheter och skyldigheter som härrör från sådant deltagande, överensstämmer med de internationella konventioner som är tillämpliga på parterna, inbegripet såväl TRIPS-avtalet (avtalet om handelsrelaterade immateriella rättigheter, förvaltad av Världshandelsorganisationen) som Bernkonventionen (Parisakten 1971) och Pariskonventionen (Stockholmsakten 1967).
2. Färöiska rättssubjekt som deltar i någon av sjunde ramprogrammets indirekta åtgärder ska, i överensstämmelse med punkt 1, äga immaterialrättsliga rättigheter och skyldigheter på de villkor som fastställs i förordning (EG) nr 1906/2006 och i de bidragsavtal och/eller kontrakt som sluts med gemenskapen i enlighet med detta. Om rättssubjekt från Färöarna deltar i en sådan indirekt åtgärd inom ramen för sjunde ramprogrammet som genomförs med tillämpning av artikel 169 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, ska Färöarna, i överensstämmelse med punkt 1, äga samma immaterialrättsliga rättigheter och skyldigheter som de deltagande medlemsstaterna enligt Europaparlamentets och rådets relevanta beslut och enligt det bidragsavtal och/eller kontrakt som sluts med gemenskapen i enlighet med detta.
3. Rättssubjekt i gemenskapen som deltar i färöiska forskningsprogram eller forskningsprojekt ska, i överensstämmelse med punkt 1, äga samma immaterialrättsliga rättigheter och skyldigheter som de rättssubjekt som är etablerade i Färöarna och som deltar i sådana forskningsprogram eller forskningsprojekt.

#### III. Parternas immateriella rättigheter

1. Om inte annat uttryckligen överenskommits mellan parterna, ska följande regler gälla för kunskap som härrör från parternas verksamhet enligt artikel 1.3 i avtalet:
  - a) Kunskapen ska ägas av den part från vars arbete den härrör. Om respektive parts del i arbetet inte kan fastställas, ska kunskapen vara parternas gemensamma egendom.
  - b) Den part som äger kunskapen ska till den andra parten upplåta nyttjanderätt till kunskapen för genomförandet av verksamhet enligt artikel 1.3 i avtalet. Nyttjanderätten ska vara avgiftsfri.

2. Om inte annat uttryckligen överenskommits mellan parterna, ska följande regler gälla för parternas vetenskapliga skrifter:
  - a) Om någon part i tidskrifter, artiklar, rapporter, böcker samt videofilm och dataprogram offentliggör sådana vetenskapliga och tekniska data, uppgifter eller resultat som härrör från eller avser verksamhet enligt avtalet, ska denna part till den andra parten upplåta ett världsomfattande, icke-exklusivt, oåterkalleligt och avgiftsfritt tillstånd att översätta, reproducera, anpassa, vidarebefordra och till allmänheten sprida sådana verk.
  - b) Samtliga exemplar av upphovsrättsskyddade data och uppgifter som måste spridas till allmänheten och som färdigställts enligt detta avsnitt ska innehålla författarnas eller författarens namn, om inte författaren uttryckligen avböjer att nämnas. På exemplaren ska även det samarbetsstöd som parterna lämnat tydligt anges.
3. Om inte annat uttryckligen överenskommits mellan parterna, ska följande regler gälla för hemlig information som parterna tillhandahåller:
  - a) Varje part som meddelar den andra parten information rörande verksamhet enligt avtalet ska ange vilken information man önskar hålla hemlig.
  - b) Den part som erhåller hemlig information får på eget ansvar överlämna den till organ eller personer under sin ledning i uttryckligt syfte att genomföra avtalet.
  - c) Med ett skriftligt förhandsmedgivande från den part som tillhandahåller hemlig information får den mottagande parten sprida sådan hemlig information i större utsträckning än vad som annars medges i led b. Parterna ska samarbeta för att ta fram förfaranden för begäran om och erhållande av skriftligt förhandsmedgivande för sådan mer omfattande spridning, och vardera parten ska ge ett sådant godkännande i den utsträckning detta medges av partens egna riktlinjer, lagar och övriga bestämmelser.
  - d) Hemlig information som inte är skriftlig, eller annan konfidentiell information som tillhandahålls på seminarier eller andra möten mellan parternas företrädare inom ramen för avtalet, eller information som kommer från anlitad personal eller som härrör från användning av anläggningar eller från indirekta åtgärder, ska behandlas som konfidentiell, om mottagaren av sådan hemlig information, eller annan konfidentiell eller skyddad information, har uppmärksammats på den hemliga karaktären hos den meddelade informationen vid den tidpunkt då denna information vidarebefordrades enligt led a.
  - e) Var och en av parterna ska sträva efter att se till att hemlig information som parten mottagit enligt leden a och c övervakas på det sätt som där anges. Om någon part inser eller på goda grunder befarar att den inte kommer att kunna följa bestämmelserna om icke-spridning i leden a och c, ska parten i fråga omedelbart underrätta den andra parten. Parterna ska därefter samråda för att bestämma vilka åtgärder som ska vidtas.

## **BILAGA III**

### **REGLER FÖR FÄRÖARNAS EKONOMISKA BIDRAG TILL SJUNDE RAMPROGRAMMET**

#### **I. Beräkning av Färöarnas ekonomiska bidrag**

1. Färöarnas ekonomiska bidrag till sjunde ramprogrammet ska fastställas årligen i proportion till och utöver det belopp som i Europeiska unionens allmänna budget årligen avsätts för de åtagandebemyndiganden som krävs för att genomföra, förvalta och leda sjunde ramprogrammet, i enlighet med rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget och kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december 2002 om genomförandebestämmelser för rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002.
2. Proportionalitetsfaktorn för Färöarnas bidrag erhålls genom att man beräknar förhållandet mellan Färöarnas bruttonationalprodukt, till marknadspriser, och summan av EU-medlemsstaternas och Färöarnas bruttonationalprodukt, till marknadspriser. Detta förhållande ska, för medlemsstaternas del, beräknas på grundval av de senaste statistiska uppgifter från Eurostat som finns tillgängliga vid tidpunkten för offentliggörandet av det preliminära förslaget till Europeiska unionens budget avseende samma år och, för Färöarnas del, på grundval av de senaste statistiska uppgifter från Färöarnas statistiska myndighet (Hagstova Føroya) avseende samma år som finns tillgängliga vid tidpunkten för offentliggörandet av det preliminära förslaget till Europeiska unionens budget.
3. Kommissionen ska så snart som möjligt, och senast den 1 september det år som föregår varje räkenskapsår, till Färöarna överlämna följande information tillsammans med relevant bakgrundsmaterial:
  - Beloppen för åtagandebemyndiganden enligt utgiftsredogörelsen i det preliminära förslaget till Europeiska unionens budget avseende sjunde ramprogrammet.
  - Uppskattad storlek på de bidrag som härrör från det preliminära budgetförslaget och som motsvarar Färöarnas medverkan i sjunde ramprogrammet enligt punkterna 1–3.

När den allmänna budgeten slutgiltigt antagits, ska kommissionen, i den utgiftsredogörelse som motsvarar Färöarnas deltagande, meddela Färöarna de slutliga belopp som avses i första strecksatsen.

#### **II. Beräkning av Färöarnas ekonomiska bidrag**

1. Kommissionen ska senast i januari och juni varje räkenskapsår till Färöarna utfärda en betalningsuppsmaning motsvarande Färöarnas bidrag enligt detta avtal. Denna betalningsuppsmaning ska i respektive fall gälla betalning av följande:

Sex tolftedelar av Färöarnas bidrag senast 30 dagar efter det att betalningsuppsmaningen mottagits. De sex tolftedelar som ska betalas senast 30 dagar efter mottagandet av den betalningsuppsmaning som utfärdats i januari ska dock beräknas på grundval av det belopp som anges i inkomstredogörelsen i det preliminära

budgetförslaget: justering av detta belopp ska ske i samband med betalningen av de sex tolfedelarna senast 30 dagar efter mottagandet av den betalningsuppläggning som utfärdats senast i juni.

För det första årets genomförande av detta avtal ska kommissionen utfärda en första betalningsuppläggning inom 30 dagar efter det att avtalet börjat tillämpas provisoriskt. Om denna betalningsuppläggning utfärdas efter den 15 juni ska den innehålla föreskrifter för betalning av tolv tolfedelar av Färöarnas bidrag inom 30 dagar, beräknat på grundval av det belopp som anges i inkomstredogörelsen i budgeten.

2. Färöarnas bidrag ska anges och betalas i euro. Färöarnas betalningar ska krediteras gemenskapsprogrammen som inkomster i budgeten under lämplig budgetrubrik i inkomstredogörelsen i Europeiska unionens allmänna budget. Budgetförordningen, som är tillämplig på Europeiska unionens allmänna budget, ska vara tillämplig på förvaltningen av anslagen.
3. Färöarna ska betala sitt avtalsenliga bidrag i överensstämmelse med de frister som anges i punkt 1. Varje betalningsdröjsmål i fråga om bidraget ska innebära att Färöarna från och med förfallodagen måste betala dröjsmålsränta på det utestående beloppet. Räntesatsen för fordringar som inte återbetalats på förfallodagen ska beräknas enligt den räntesats som Europeiska centralbanken tillämpar på sina huvudsakliga refinansieringstransaktioner och som offentliggörs i Europeiska gemenskapernas officiella tidning, C-serien; den räntesats som ska användas som utgångspunkt är den som gäller den första kalenderdagen i den månad då förfallodagen infaller, ökat med en och en halv procentenheter.

Om betalningsdröjsmålet är av sådan art att det allvarligt kan komma att äventyra programmets genomförande och förvaltning, och ingen betalning inkommit inom 20 arbetsdagar efter det att en formell påminnelse skickats till Färöarna, kommer kommissionen att avbryta Färöarnas deltagande i programmet under räkenskapsåret i fråga, utan att det påverkar gemenskapens skyldigheter enligt de bidragsavtal och/eller kontrakt som redan ingåtts och som hänför sig till genomförandet av valda indirekta åtgärder.

4. Senast den 31 maj det år som följer på ett räkenskapsår ska den anslagsredovisning för sjunde ramprogrammet som avser räkenskapsåret i fråga utarbetas och överföras till Färöarna för kännedom i enlighet med omfattningen av kommissionens inkomst- och utgiftsredovisning.
5. När räkenskaperna för ett räkenskapsår avslutas ska kommissionen, inom ramen för upprättandet av en inkomst- och utgiftsredovisning, justera kontona med avseende på Färöarnas deltagande. Härvid ska det tas hänsyn till de ändringar som har förekommit antingen genom överföring, annulleringar, övergångsersättningar, åtaganden som dragits tillbaka eller genom tilläggs- och ändringsbudgetar under räkenskapsåret. Denna justering ska ske vid tidpunkten för den andra betalningen för nästkommande räkenskapsår, och för det sista räkenskapsåret i juli 2014. Ytterligare justeringar ska ske varje år fram till juli 2016.

## *BILAGA IV*

### **FINANSIELL KONTROLL AVSEENDE FÄRÖISKA DELTAGARE I DE GEMENSKAPSPROGRAM SOM OMFATTAS AV DETTA AVTAL**

#### **I. Direktkontakt**

Kommissionen ska stå i direkt kontakt med de deltagare i sjunde ramprogrammet som är etablerade i Färöarna och med deras underentreprenörer. De får direkt till kommissionen lämna all relevant information och dokumentation som de ska lämna enligt de instrument som anges i detta avtal och de bidragsavtal och/eller kontrakt som ingår för deras genomförande.

#### **II. Granskningar**

1. I enlighet med rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002<sup>8</sup> med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget och kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002<sup>9</sup> om genomförandebestämmelser för rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget samt i enlighet med övriga bestämmelser som anges i detta avtal, kan det i de bidragsavtal och/eller kontrakt som sluts med programdeltagare som är etablerade i Färöarna föreskrivas att kommissionens tjänstemän, eller andra personer som bemyndigats av kommissionen, däribland Olaf, när som helst får genomföra vetenskapliga, finansiella, tekniska och andra granskningar hos dessa deltagare och hos deras underentreprenörer.
2. Kommissionens tjänstemän, tjänstemän från Europeiska gemenskapernas revisionsrätt och personer som bemyndigats av kommissionen, däribland Olaf, ska ha adekvat tillträde till anläggningar, arbeten och dokument samt till all information, även i elektronisk form, som är nödvändig för att dessa granskningar ska kunna genomföras, förutsatt att denna tillträdesrätt fastställts; detta ska ske genom man uttryckligen föreskriver tillträdesrätten i de bidragsavtal och/eller kontrakt som ingår med deltagare från Färöarna för genomförandet av de instrument som avses i detta avtal.
3. Granskningarna får genomföras efter det att sjunde ramprogrammet eller detta avtal löpt ut i enlighet med de villkor som anges i bidragsavtalen och/eller kontrakten i fråga.
4. Den behöriga färöiska myndighet som den färöiska regeringen utsett ska underrättas i förväg om de granskningar som genomförs på färöiskt territorium. En sådan underrättelse utgör inte ett rättsligt krav för att dessa granskningar ska kunna genomföras.

#### **III. Kontroller på plats**

1. Inom ramen för detta avtal bemyndigas kommissionen, däribland Olaf, att genomföra kontroller och inspektioner på plats hos deltagare och deras underleverantörer från

---

<sup>8</sup> EGT L 248, 16.9.2002, s. 1–48.

<sup>9</sup> EGT L 357, 31.12.2002, s. 1–71.

Färöarna, i enlighet med de bestämmelser och villkor som anges i rådets förordning (EG, Euratom) nr 2185/96<sup>10</sup>.

2. Kontroller och inspektioner på plats ska förberedas och utföras av kommissionen i nära samarbete med det nationella granskningskontoret (Landsgrannskoðanin). Den utsedda myndigheten ska inom rimlig tid i förväg underrättas om målet, syftet och den rättsliga grunden för kontrollerna och inspektionerna, så att de kan bistå kommissionen. Tjänstemän från behöriga färöiska myndigheter får för detta ändamål delta i kontrollerna och inspektionerna på plats.
3. Om de berörda färöiska myndigheterna så önskar, får kontrollerna och inspektionerna på plats genomföras gemensamt av kommissionen och dessa myndigheter.
4. Om deltagarna i sjunde ramprogrammet motsätter sig en kontroll eller en inspektion på plats, ska de färöiska myndigheterna, inom ramen för sina nationella bestämmelser, bistå kommissionens granskare i den mån som krävs för att dessa ska kunna genomföra den kontroll eller inspektion på plats som de blivit ålagda att göra.
5. Kommissionen ska snarast möjligt underrätta den behöriga färöiska myndigheten om alla omständigheter som tyder på eller misstankar om oegentligheter som kommissionen har fått kännedom om i samband med genomförandet av kontrollen eller inspektionen på plats. Kommissionen ska under alla omständigheter informera ovannämnda myndighet om resultatet av dessa kontroller och inspektioner.

#### **IV. Information och samråd**

1. För att säkerställa att denna bilaga genomförs på rätt sätt ska behöriga myndigheter i Färöarna och gemenskapen regelbundet utbyta information, såvida det inte rör sig om information som det enligt nationella bestämmelser är förbjudet eller otillåtet att lämna ut, och de ska organisera samråd när en av parterna begär detta.
2. Behöriga färöiska myndigheter ska inom rimlig tid meddela kommissionen om alla uppgifter eller misstankar om att det förekommit oegentligheter i samband med ingåendet och genomförandet av bidragsavtal och/eller kontrakt som ingåtts med tillämpning av de instrument som ligger till grund för detta avtal.

#### **V. Sekretess**

Uppgifter som meddelats eller erhållits i enlighet med denna bilaga, oavsett form, ska omfattas av tystnadsplikt och ges samma skydd som motsvarande uppgifter har enligt färöisk lagstiftning, samt enligt de motsvarande bestämmelser som är tillämpliga på gemenskapsinstitutionerna. Uppgifterna får endast överlämnas till personer inom gemenskapsinstitutionerna, i medlemsstaterna eller i Färöarna, som i kraft av sin befattning har laglig rätt till vetskap om dem, och de får inte användas i andra syften än att säkerställa ett effektivt skydd av parternas finansiella intressen.

---

<sup>10</sup> EGT L 292, 15.11.1996, s. 2.

## **VI. Administrativa åtgärder och påföljder**

Utan att det påverkar tillämpningen av färöisk straffrätt får kommissionen föreskriva administrativa åtgärder och påföljder i enlighet med förordningarna (EG, Euratom) nr 1605/2002 och (EG, Euratom) nr 2342/2002, samt rådets förordning (EG, Euratom) nr 2988/95 av den 18 december 1995<sup>11</sup> om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen.

## **VII. Återbetalning och verkställande**

Beslut rörande sjunde ramprogrammet som kommissionen fattar inom ramen för tillämpningsområdet för detta avtal och som medför betalningsskyldighet för andra än stater, ska vara verkställbara i Färöarna genom ett civilrättsligt förfarande i en färöisk domstol. De relevanta bestämmelserna om verkställande har infogats i bidragsavtalen med deltagare från Färöarna. Beslutet om verkställighet ska lämnas till den färöiska domstolen utan andra formaliteter än en kontroll av avgörandets äkthet som ska utföras av de myndigheter som den färöiska regeringen utsett och anmälas till kommissionen. Verkställigheten ska ske i enlighet med de civilprocessrättsliga regler som gäller i Färöarna. Det är Europeiska gemenskapernas domstol som ansvarar för kontrollen av att det verkställbara beslutet är lagligt. Domar som Europeiska gemenskapernas domstol avkunnar i enlighet med en skiljedomsklausul i ett bidragsavtal eller ett avtal enligt sjunde ramprogrammen ska vara verkställbara på samma villkor.

---

<sup>11</sup> EGT L 312, 23.12.1995, s. 1–4.

## FINANSIERINGSÖVERSIKT FÖR RÄTTSAKT

### 1. FÖRSLAGETS BENÄMNING

Förslag till rådets beslut om undertecknande och provisorisk tillämpning av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Färöarnas regering om vetenskapligt och tekniskt samarbete, genom vilket Färöarna associeras med Europeiska gemenskapens sjunde ramprogram för forskning, teknisk utveckling och demonstration (2007–2013).

### 2. BERÖRDA DELAR I DEN VERKSAMHETSBASERADE FÖRVALTNINGEN/BUDGETERINGEN

Politisk strategi och samordning för i synnerhet generaldirektoraten RTD, JRC, ENTR, INFSO och TREN.

### 3. BERÖRDA BUDGETRUBRIKER

3.1 Budgetrubriker (driftsposter och tillhörande poster för tekniskt och administrativt stöd (före detta B/A-poster)) – nummer och benämning:

- Färöarnas deltagande:

Kapitel 6013 (inkomster), artiklarna 10.0202, 02.0403, 06.0604, 08.2204, 09.0402 (avsnitt 1a))

Färöarnas bidrag till sjunde ramprogrammets budget kommer att vara proportionellt i förhållande till dess BNP jämfört med EU:s 27 medlemsstater. Det ska fördelas på sjunde ramprogrammets olika särskilda program i proportion till respektive programs budget.

- Färöiska rättssubjekts deltagande i indirekta åtgärder, samt kostnader i samband med avtalets genomförande (workshoppar, seminarier, möten etc.) kommer att belasta de särskilda budgetposter som hör till sjunde ramprogrammet program (08.010503).

3.2. Tid under vilken åtgärden kommer att pågå och påverka budgeten

Detta avtal kommer att löpa från och med dagen för undertecknandet och under återstoden av sjunde ramprogrammet (EG). Endera parten kan när som helst säga upp avtalet skriftligen med sex månaders varsel.

3.3. Budgettekniska uppgifter (lägg till rader vid behov):

Budgetrubrik	Typ av utgifter		Nya	Bidrag från Eftaländer	Bidrag från ansökarländer	Rubrik i budgetramen
08 01.05.03	Icke-oblig. utgifter	Icke-diff. anslag <sup>12</sup>	NEJ	JA	JA	1a)

---

<sup>12</sup> Icke-differentierade anslag.

#### 4. SAMMANFATTNING AV RESURSBEHOVEN

##### 4.1 Finansiella resurser

##### 4.1.1. Åtagandebemyndiganden och betalningsbemyndiganden

Miljoner euro (avrundat till tre decimaler)

Typ av utgifter	Avsnitt nr		År n 2010	2011	2012	2013	n+4	n+5 och följ and e bud get år	Totalt
-----------------	------------	--	--------------	------	------	------	-----	--	--------

##### Driftsutgifter<sup>13</sup>

Åtagandebemyndiganden	8.1	a	0	0	0	0			0
Betalningsbemyndiganden		b	0	0	0	0			0

##### Administrativa utgifter som ingår i referensbeloppet<sup>14</sup>

Tekniskt och administrativt stöd	8.2.4	c	0,117	0,117	0,117	0,117			0,468
----------------------------------	-------	---	-------	-------	-------	-------	--	--	-------

##### TOTALT REFERENSBELOPP

Åtagandebemyndiganden		a+c	0,117	0,117	0,117	0,117			0,468
Betalningsbemyndiganden		b+c	0,117	0,117	0,117	0,117			0,468

##### Administrativa utgifter som inte ingår i referensbeloppet<sup>15</sup>

Personalutgifter och därtill hörande utgifter	8.2.5	d	0	0	0	0			0
---	-------	---	---	---	---	---	--	--	---

<sup>13</sup> Utgifter som inte omfattas av kapitel xx 01 i avdelning xx.

<sup>14</sup> Utgifter som omfattas av artikel xx 01 04 i avdelning xx.

<sup>15</sup> Utgifter som omfattas av andra artiklar i kapitel xx 01 än artiklarna xx 01 04 och xx 01 05.

Andra administrativa utgifter än personalutgifter och därtill hörande utgifter som inte ingår i referensbeloppet	8.2.6	e	0	0	0	0			0
--	-------	---	---	---	---	---	--	--	---

### Totala beräknade utgifter för finansieringen av åtgärden

<b>TOTALA ÅTAGANDE-BEMYNDIGANDEN inklusive personalutgifter</b>		a+c +d+ e	0,117	0,117	0,117	0,117			0,468
<b>TOTALA BETALNINGS-BEMYNDIGANDEN inklusive personalutgifter</b>		b+c +d+ e	0,117	0,117	0,117	0,117			0,468

### Uppgifter om samfinansiering

Ingen samfinansiering krävs

#### 4.1.2 Förenlighet med den ekonomiska planeringen

- Förslaget är förenligt med gällande ekonomisk planering.
- Förslaget kräver omfördelningar under den berörda rubriken i budgetramen.
- Förslaget kan kräva tillämpning av bestämmelserna i det interinstitutionella avtalet<sup>16</sup> (dvs. flexibilitetsmekanismen eller revidering av budgetramen).

#### 4.1.3 Påverkan på inkomsterna

- Förslaget påverkar inte inkomsterna.
- Förslaget påverkar inkomsterna enligt följande:

**Anmärkning: Den metod som använts för att beräkna påverkan på inkomsterna ska redovisas närmare på ett separat blad som bifogas finansieringsöversikten.**

		Före åtgärden [År n-1]						
Budgetrubrik	Inkomster*	2010	2011	2012	2013	-	Totalt	
6013	a) Inkomster i absoluta tal	0	0,927	1,065	1,193	1,324	-	4,509
	b) Förändring	Δ					-	

<sup>16</sup> Se punkterna 19 och 24 i det interinstitutionella avtalet.

## *\* Beräknade inkomster*

*Miljoner euro (avrundat till en decimal)*

### **4.2 Personalresurser (t.ex. tjänstemän, tillfälligt anställda och extern personal) uttryckt i heltidsekvivalenter – för ytterligare uppgifter, se punkt 8.2.1**

Användning av befintlig personal. Kommissionen begär inte ytterligare personal för att genomföra avtalet.

## **5. BESKRIVNING OCH MÅL**

**Bakgrunden till förslaget ska lämnas i motiveringen. Detta avsnitt i finansieringsöversikten ska innehålla följande kompletterande uppgifter:**

### **5.1. Behov som ska tillgodoses på kort eller lång sikt**

Detta beslut kommer att ge båda parter möjlighet att förbättra och intensifiera samarbetet på vetenskapliga och tekniska områden av gemensamt intresse.

### **5.2 Mervärde som tillförs genom gemenskapens deltagande och förslagets förenlighet med övriga finansiella instrument samt eventuella synergieffekter**

Avtalet grundar sig på principerna om ömsesidig nytta, båda parter möjligheter att medverka i program och verksamhet inom ramen för avtalet, icke-diskriminering samt ett välfungerande skydd av immateriella rättigheter och en rättvis fördelning av immateriella rättigheter. Förslaget är även förenligt med de administrativa utgifter som gemenskapen står för och som avser tjänsteresor för experter och EU-tjänstemän samt workshoppar, seminarier och möten som organiseras i Europeiska gemenskapen och i Färöarna.

### **5.3 Förslagets mål och förväntade resultat samt indikatorer för dessa inom ramen för den verksamhetsbaserade förvaltningen**

Det främsta målet är att främja FoTU-samarbetet mellan Europeiska gemenskapen och Färöarna på de områden som omfattas av FoTU-ramprogrammen enligt följande:

Avtalet ska göra det möjligt för gemenskapen och Färöarna att till ömsesidig nytta praktiskt tillgodogöra sig den vetenskapliga och tekniska utveckling som uppnås inom ramen för parternas respektive forskningsprogram. Detta ska ske genom att färöiska forskare och färöiskt näringsliv deltar i gemenskapens forskningsprojekt, och genom att institutioner med säte i gemenskapen deltar oberoende och utan subventioner i färöiska forskningsprojekt;

stödmottagarna i EG och Färöarna kommer att vara forskarsamfunden, näringslivet och allmänheten, tack vare direkta och indirekta effekter av samarbetet.

#### 5.4. Metod för genomförande (preliminärt)

Ange den eller de förvaltningsformer<sup>17</sup> som valts för åtgärden.

Centraliserad förvaltning

Direkt av kommissionen

Indirekt genom delegering till:

genomförandeorgan

sådana av gemenskapen inrättade organ som avses i artikel 185 i budgetförordningen

nationella offentligrättsliga organ som anförtrotts uppgifter som faller inom offentlig förvaltning.

Delad eller decentraliserad förvaltning

Tillsammans med medlemsstaterna

Tillsammans med tredjeländer

*Gemensam förvaltning med internationella organisationer (ange vilka)*

Anmärkningar:

#### 6. ÖVERVAKNING OCH UTVÄRDERING

Samarbetsavtalet kommer regelbundet att utvärderas av berörda enheter inom kommissionen.

Utvärderingen kommer att omfatta följande:

- a. Sammanställning av tillgänglig information: På grundval av uppgifter från de särskilda program som omfattas av ramprogrammen.
- b. Övergripande utvärdering av verksamheten: Kommissionen kommer att göra en utvärdering av allt samarbete som genomförs inom ramen för avtalet.

#### 7. BESTÄMMELSER OM BEDRÄGERIBEKÄMPNING

Om det för ramprogrammets genomförande behövs externa uppdragstagare eller om finansiellt stöd ges till tredje part, ska kommissionen i lämpliga fall genomföra finansiella revisioner, särskilt om det finns anledning att ifrågasätta verklighetsförankringen hos det arbete som utförts eller beskrivs i verksamhetsrapporterna.

---

<sup>17</sup> Om fler än en förvaltningsform anges ska ytterligare uppgifter lämnas under avsnittet "Anmärkningar" i denna punkt.

Gemenskapens finansiella revisioner kommer antingen att genomföras av gemenskapens egen personal eller av revisorer som godkänts enligt lagen i det land där den berörda parten är etablerad. Gemenskapen väljer fritt revisorer och strävar efter att undvika intressekonflikter som den granskade parten gjort gemenskapen uppmärksam på.

Vid genomförandet av forskningsverksamheterna skyddar kommissionen dessutom Europeiska gemenskapens ekonomiska intressen genom effektiva kontroller och, vid upptäckt av oegentligheter, genom effektiva åtgärder samt avskräckande och rimliga påföljder.

För detta kommer regler om kontroller, åtgärder och påföljder i enlighet med förordningarna nr 2988/95, 2185/96, 1073/99 och 1074/99 att införas i alla kontrakt som används för programmens genomförande.

I kontrakten ska särskilt följande föreskrivas:

- Införande av särskilda klausuler om skydd av gemenskapens ekonomiska intressen genom granskningar och kontroller av det utförda arbetet.
- Genomförande av administrativa granskningar avseende bedrägeribekämpning i enlighet med förordningarna nr 2185/96, 1073/99 och 1074/99.
- Tillämpning av administrativa påföljder i enlighet med ramförordning 2988/95, inklusive svartlistning, för alla oegentligheter som uppsåtliga eller till följd av oaktsamhet begås vid kontraktens genomförande.
- Betalningskrav i samband med oegentligheter och bedrägeri ska vara verkställbara i enlighet med artikel 256 i EG-fördraget.

Som en rutinåtgärd kommer ansvarig personal vid GD Forskning dessutom att genomföra ett kontrollprogram för vetenskapliga och budgetrelaterade aspekter; en internrevision kommer att utföras av enheten för internrevision på GD Forskning och lokala kontroller kommer att genomföras av Europeiska unionens revisionsrätt.

## 8. NÄRMARE UPPGIFTER OM RESURSBEHOVEN

### 8.1 Kostnader för förslaget fördelade på mål: **Ej tillämpligt**

Åtagandebemyndiganden i miljoner euro (avrundat till tre decimaler)

Mål-, åtgärds- och resultatbeteckning	Typ av resultat	Genomsnittliga kostnader	År n		År n + 1		År n+2		År n+3		År n+4		År n+5 och följande budgetår		TOTALT	
			Antal resultat	Totala kostnader	Antal resultat	Totala kostnader	Antal resultat	Totala kostnader	Antal resultat	Totala kostnader	Antal resultat	Totala kostnader	Antal resultat	Totala kostnader	Antal resultat	Totala kostnader
OPERATIVT MÅL nr 1 <sup>18</sup>																
Åtgärd 1....																
Resultat 1																
Resultat 2																
Åtgärd 2.....																
Resultat 1																
Delsumma mål 1																
OPERATIVT MÅL NR 2																
Åtgärd 1.....																

<sup>18</sup> Enligt beskrivning i avsnitt 5.3.

Resultat 1																
Delsumma mål 2																
OPERATIVT MÅL nr n																
Delsumma mål n																
<b>TOTALA KOSTNADER</b>																

## 8.2 Administrativa utgifter

### 8.2.1 Personal – antal och typ

Användning av befintlig personal.

Typ av tjänster		Personal (befintlig plus ev. tillkommande) som krävs för att förvalta åtgärden ( <b>antal tjänster/heltidsekvivalenter</b> )					
		2010	År n + 1	År n+2	År n+3	År n+4	År n+5
Tjänstemän eller tillfälligt anställda <sup>19</sup> (XX 01 01)	A*/AD						
	B*, C*/AST						
Personal som finansieras genom art. XX 01 02 <sup>20</sup>							
Övrig personal som finansieras <sup>21</sup> genom art. XX 01 04/05							
<b>TOTALT</b>							

### 8.2.2 Beskrivning av de arbetsuppgifter som åtgärden för med sig

Förvaltningen av avtalet kommer att medföra tjänsteresor och möten mellan experter och tjänstemän från EU och Färöarna.

### 8.2.3 Beskrivning av hur behovet av personal som omfattas av tjänsteföreskrifterna kommer att tillgodoses

*(Om fler än en källa anges ska uppgifter lämnas om hur många tjänster som härrör från var och en av källorna.)*

- Tjänster som för närvarande avdelats för att förvalta det program som ska ersättas eller förlängas
- Tjänster som redan har avdelats inom ramen för den årliga politiska strategin/det preliminära budgetförslaget för år n.

<sup>19</sup> Kostnaderna för dessa ingår INTE i referensbeloppet.

<sup>20</sup> Kostnaderna för dessa ingår INTE i referensbeloppet.

<sup>21</sup> Kostnaderna för dessa ingår i referensbeloppet.

- Tjänster som kommer att begäras i samband med nästa årliga politiska strategi/preliminära budgetförslag.
- Tjänster som kommer att tillföras genom omfördelning av befintliga resurser inom den förvaltande avdelningen (intern omfördelning)
- Tjänster som krävs för år n, men som inte planerats inom ramen för den årliga politiska strategin/det preliminära budgetförslaget för det berörda året.

8.2.4 Övriga administrativa utgifter som ingår i referensbeloppet  
(08 01 04/05 – Administrativa utgifter)

Miljoner euro (avrundat till tre decimaler)

Budgetrubrik (nummer och benämning)	2010	2011	2012	2013	År n+4	År n+5 och följande budgetår	TOTALT
<b>1. Tekniskt och administrativt stöd (med tillhörande personalkostnader)</b>							
Genomförandeorgan <sup>22</sup>							
Övrigt tekniskt och administrativt stöd	0,117	0,117	0,117	0,117			0,468
<i>internt</i>							
<i>externt</i>							
<b>Totalt tekniskt och administrativt stöd</b>	0,117	0,117	0,117	0,117			0,468

8.2.5 Kostnader för personal och därtill hörande kostnader som inte ingår i referensbeloppet

Miljoner euro (avrundat till tre decimaler)

Typ av personal	2010	År n + 1	År n+2	År n+3	År n+4	År n+5 och följande budgetår
Tjänstemän och tillfälligt anställda (08 01 01)						
Personal som finansieras genom artikel XX 01 02 (extraanställda, nationella experter, kontraktsanställda etc.) (ange budgetrubrik)						
<b>Totala kostnader för personal och därtill hörande kostnader (som</b>						

<sup>22</sup> Hänvisa här till den särskilda finansieringsöversikten för genomförandeorganet i fråga.

INTE ingår i referensbeloppet)						
--------------------------------	--	--	--	--	--	--

Beräkning – *Tjänstemän och tillfälligt anställda (122,00 euro per år för tjänstemän)*

*I tillämpliga fall ska en hänvisning göras till punkt 8.2.1*

Beräkning – *Personal som finansieras via artikel XX 01 02*

*I tillämpliga fall ska en hänvisning göras till punkt 8.2.1*

### 8.2.6 Övriga administrativa utgifter som inte ingår i referensbeloppet

*Miljoner euro (avrundat till tre decimaler)*

	2010	År n + 1	År n+2	År n+3	År n+4	År n+5  och följan de budge tår	TOTALT
XX 01 02 11 01 – Tjänsteresor							
XX 01 02 11 02 – Konferenser och möten							
XX 01 02 11 03 – Kommittémöten <sup>23</sup>							
XX 01 02 11 04 – Studier och samråd							
XX 01 02 11 05 – Informationssystem							
<b>2. Andra administrativa utgifter, totalbelopp (XX 01 02 11)</b>							
<b>3. Övriga utgifter av administrativ karaktär</b> (specificera genom att ange budgetrubrik)							
<b>Totala administrativa utgifter, utom personalkostnader och därtill hörande kostnader (som INTE ingår i referensbeloppet)</b>							

Beräkning – Övriga administrativa utgifter som inte ingår i referensbeloppet

Bilaga Metod för beräkning av påverkan på inkomsterna
--

<sup>23</sup> Ange typen av kommitté och vilken grupp den tillhör.

Färöarnas bidrag till EG:s sjunde ramprogram kommer att vara proportionellt i förhållande till dess BNP jämfört med Europeiska unionen BNP.

Beräknat bidrag till sjunde ramprogrammet grundat, för medlemsstaternas del, på de senaste statistiska uppgifter från Eurostat (EUROSTAT, Statistics in Focus - Theme 2) och för Färöarnas del grundat på de senaste statistiska uppgifterna från Färöarnas nationella statistiska myndighet (Hagstova Føroya) om BNP 2008:

BNP 2008 (miljoner euro)

BNP EU-27	12 506 963,900
BNP Färöarna	1 673 020
Andel	0,013%

Uppskattning av bidraget (miljoner euro)

År	Budget	Sammanlagt uppskattat bidrag
2010	6 932,723	0,927
Totalt	6 932,723	0,927